

HISTOIRE DES ARTS 3^{ème}

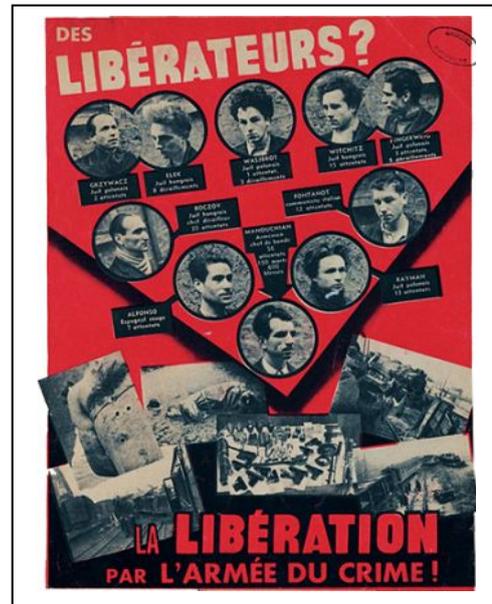
Arts et guerre : Quelle est la contribution des artistes au devoir de mémoire ?

L'affiche rouge ; strophes pour se souvenir

1 : coordonnées de l'œuvre :

L'affiche rouge est une chanson de Léo Ferré écrite en 1959 ; les paroles sont un poème de Louis Aragon (écrit en 1955) dont le titre original est : Strophes pour se souvenir. L'auteur s'est inspiré de la dernière lettre de Missak Manouchian à sa femme avant d'être fusillé.

L'affiche rouge est une affiche allemande placardée en février 1944 après l'exécution de membres du groupe Manouchian appartenant à la main d'œuvre immigrée



2/ ce que l'on entend, ce que l'on perçoit, ce que l'on reconnaît :

- Matériel sonore :

Léo Ferré chante la mélodie, accompagné par un chœur mixte a capella. Roulement de tambours à la fin du morceau.

- Caractéristiques sonores :

L'arrangement proposé vise à **mettre en valeur le texte** d'Aragon et à le **dramatiser**.

La mélodie s'organise autour de notes pivots qui structurent la phrase et forment une mélodie descendante qui donne un sentiment funèbre, grave.

Léo Ferré n'est quasiment **accompagné que d'un chœur mixte qui chante A Capella** sur des onomatopées. Les voix, bouches fermées, comme bâillonnées, font penser à une lamentation. Il a fait le choix de ne mettre aucun instrument pour mieux déclamer le texte et souligner certains mots (hirsute, menaçant, sang...).

La voix est chargée d'**émotion (vibrato)**.

Un **roulement de tambour** va **rompre brutalement** la continuité de ce chant, il **évoque la condamnation à mort** des 23 membres du groupe Manouchian.

- Organisation :

Ce poème est construit en 7 strophes de 5 vers (= quintils) écrits en alexandrin. Il est composé de 3 parties : évocation des faits, hymne à la vie, requiem en l'honneur des fusillés.



Basse descendante : Ré, Do, Sib,
La, Sol, Fa (Figuralisme de la
mort)

L'affiche rouge



Chant recto tonal (paroles chantées sur la même note)
> Proche du langage parlé.

Léo Ferré - Louis Aragon

Mme Giordano
Collège Paul Bert - Cachan

Voix

vous n'a-vez ré-cla - mé la gloi-re ni les lar-mes Ni l'or-gue ni la pri-ère aux a-go-ni-
sants Onze ans dé-jà que ce-la pas-se vite onze ans vous vous é-tiez ser - vi sim-ple-ment de vos
ar - mes la mort n'é - blou - it pas les yeux des par - ti sans

Vous n'avez réclamé la gloire ni les larmes
Ni l'orgue ni la prière aux agonisants
Onze ans déjà que cela passe vite onze ans
Vous vous étiez servi simplement de vos armes
La mort n'éblouit pas les yeux des Partisans

Vous aviez vos portraits sur les murs de nos villes
Noirs de barbe et de nuit hirsutes menaçants
L'affiche qui semblait une tache de sang
Parce qu'à prononcer vos noms sont difficiles
Y cherchait un effet de peur sur les passants

Nul ne semblait vous voir français de préférence
Les gens allaient sans yeux pour vous le jour durant
Mais à l'heure du couvre-feu des doigts errants
Avaient écrit sous vos photos MORTS POUR LA FRANCE
Et les mornes matins en étaient différents

Tout avait la couleur uniforme du givre
À la fin février pour vos derniers moments
Et c'est alors que l'un de vous dit calmement
Bonheur à tous Bonheur à ceux qui vont survivre
Je meurs sans haine en moi pour le peuple allemand

Adieu la peine et le plaisir Adieu les roses
Adieu la vie adieu la lumière et le vent
Marie-toi sois heureuse et pense à moi souvent
Toi qui vas demeurer dans la beauté des choses
Quand tout sera fini plus tard en Erivan

Un grand soleil d'hiver éclaire la colline
Que la nature est belle et que le coeur me fend
La justice viendra sur nos pas triomphants
Ma Mélinée ô mon amour mon orpheline
Et je te dis de vivre et d'avoir un enfant

Ils étaient vingt et trois quand les fusils fleurirent
Vingt et trois qui donnaient leur coeur avant le temps
Vingt et trois étrangers et nos frères pourtant
Vingt et trois amoureux de vivre à en mourir
Vingt et trois qui criaient la France en s'abattant

Aragon. Le Roman inachevé. Strophes pour se souvenir. 1955.

3/ Ce que l'on sait, ce que l'on apprend pour mieux comprendre :

Artistes :

Léo Ferré, (1916-1993), est un auteur-compositeur-interprète, pianiste et poète franco-monégasque. D'une culture musicale classique, il dirige à plusieurs reprises des orchestres symphoniques, en public ou à l'occasion d'enregistrements discographiques. Léo Ferré se revendiquait anarchiste, ce courant de pensée inspire grandement son œuvre.

Louis Aragon (1897-1982) est un poète, romancier et journaliste. Il est également connu pour son engagement et son soutien au Parti communiste français de 1930 jusqu'à sa mort. Avec André Breton, Paul Éluard, Philippe Soupault, il fut l'un des animateurs du dadaïsme parisien et du surréalisme. À partir de la fin des années 1950, nombre de ses poèmes ont été mis en musique et chantés.

Mouvement artistique :

Les faits racontés dans le poème sont historiques ; la mise en musique de Ferré se fait dans la tradition des chansons françaises des années 50/60.

Genre musical :

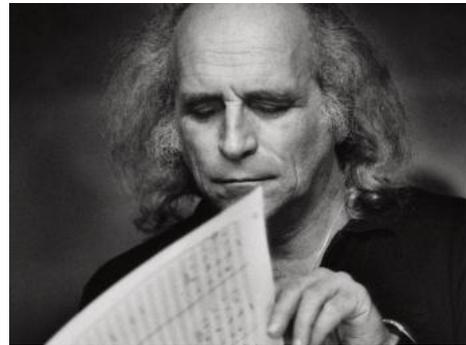
Chanson française

Contexte historique, culturel...

En février 1944, une affiche imprimée en noir sur fond rouge était placardée par la propagande allemande sur les murs de la France occupée. 10 photos d'hommes pris la veille de leur exécution, identifiés par leurs noms d'origine étrangère, avec les chiffres des attentats et de leurs victimes. Louis Aragon s'inspire de la dernière lettre de Missak Manouchian à sa fiancée pour leur rendre hommage, 11 ans après les faits, pour que personne n'oublie leur contribution à notre liberté.



Louis Aragon



Léo Ferré

Notes diverses, recherches à faire...